

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tisk a informace

## TISKOVÁ ZPRÁVA č. 87/07

6. prosince 2007

Rozsudek Soudního dvora ve věci C-300/06

*Ursula Voß v. Land Berlin*

### **ODMĚŇOVÁNÍ ZA HODINY PRÁCE PŘESČAS PODLE NIŽŠÍ SAZBY, NEŽ JE SAZBA ZA „BĚŽNÉ“ HODINY, MŮŽE PŘEDSTAVOVAT DISKRIMINACI NA ZÁKLADĚ POHLAVÍ**

*Vnitrostátní právní úprava, která má za následek, že pracovníci na částečný úvazek jsou za stejný počet odpracovaných hodin odměňováni méně, než pracovníci na plný úvazek, porušuje zásadu stejné odměny, dotýká-li se značně vyššího procentního podílu žen než mužů a není-li objektivně odůvodněná*

V Německu mají určité kategorie úředníků nárok na odměnu za hodiny práce přesčas namísto náhradního volna. Odměna za hodiny práce přesčas stanovená MVerGV<sup>1</sup> je nicméně nižší, než odměna za hodiny práce odpracované v rámci běžné pracovní doby.

Ursula Voß je úřednicí, kterou spolková země Berlín zaměstnává jako učitelku. Zatímco U. Voß tuto činnost vykonávala na částečný úvazek, v době mezi lednem a květnem 2000 vyučovala přesčas. Odměna, kterou pobírala v tomto období, byla nižší než odměna, kterou pobíral učitel zaměstnaný na plný úvazek za stejný počet pracovních hodin. Ursula Voß bez úspěchu požadovala odměnu rovnocennou odměně pobírané učiteli na plný úvazek.

Aby Bundesverwaltungsgericht mohl rozhodnout spor mezi U. Voß a spolkovou zemí Berlín, požádal Soudní dvůr o zodpovězení otázky, zda zásada stejné odměny brání právní úpravě, která vede k nižšímu odměňování úředníků pracujících na částečný úvazek ve vztahu k úředníkům pracujícím na plný úvazek.

Ve svém dnešním rozsudku Soudní dvůr připomíná, že zásada stejné odměny brání nejen přímé diskriminaci, ale rovněž jakémukoli rozdílnému zacházení podle kritérií, která nejsou založena na pohlaví, pokud se toto zacházení dotýká značně většího počtu žen než mužů a nemůže-li být

<sup>1</sup> Verordnung über die Gewährung von Mehrarbeitsvergütung für Beamte ze dne 13. března 1992 (BGBl. 1992 I, s. 528), ve znění ze dne 3. prosince 1998 (BGBl. 1998 I, s. 3494).

vysvětleno objektivně odůvodněnými faktory prostými jakékoliv diskriminace na základě pohlaví.

Soudní dvůr konstatuje, že nižší odměna za hodiny práce přesčas zakládá rozdílné zacházení v neprospěch učitelů pracujících na částečný úvazek, jelikož se vůči těmto učitelům uplatňuje nižší sazba odměny za vyučovací hodiny odpracované nad rámec jejich individuální pracovní doby a až do výše počtu hodin běžné doby práce na plný úvazek.

Toto rozdílné zacházení by se mohlo dotýkat značně vyššího počtu žen než mužů. Z tohoto důvodu Soudní dvůr připomíná, že přísluší předkládajícímu soudu, aby za účelem podložení tohoto zjištění zohlednil všechny pracovníky podléhající dotčené vnitrostátní právní úpravě.

Jelikož předkládací rozhodnutí nepoukazuje na objektivně odůvodněné faktory prosté jakékoliv diskriminace na základě pohlaví, Soudní dvůr vyzývá předkládající soud, aby tento aspekt ověřil.

Soudní dvůr dospívá k závěru, že nižší odměňování za hodiny odpracované úředníkem na částečný úvazek nad rámec jeho individuální pracovní doby a až do výše počtu hodin pracovní doby úředníka na plný úvazek porušuje zásadu stejné odměny pracovníků a pracovníc, jestliže se toto rozdílné zacházení dotýká značně vyššího počtu žen než mužů a není-li odůvodněno objektivními faktory prostými jakékoliv diskriminace na základě pohlaví.

*Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.*

*Dostupné jazyky: BG ES CS DE EL EN FR IT HU NL PL PT SK*

*Úplný text rozsudku se nachází na internetové stránce Soudního dvora*

*<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=CS&Submit=rechercher&numaff=C-300/06>*

*Zpravidla ho lze konzultovat od 12 hod SEČ v den vydání.*

*Pro více informací kontaktujte prosím Balázse Lehoczkého*

*Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*